

PS Mobile Access

**ANNEXE 3 : Conditions générales de
DIGITAL VIRGO PAYMENT**

**CONDITIONS GÉNÉRALES
des services d'acquisition
d'UAB « Digital Virgo Payment »
(Version 01/03/2021)**

POUR LES PARTENAIRES

I QUI SOMMES-NOUS ?

Tous les services spécifiés dans les présentes Conditions générales sont fournis par l'établissement de monnaie électronique UAB « Digital Virgo Payment », ci-après DVPAYMENT.

1. Nous sommes autorisés à émettre de la monnaie électronique et à fournir des services de paiement en vertu de la loi de la République de Lituanie sur les établissements de monnaie électronique et sommes réglementés par la Banque de Lituanie, licence n° 63, en date du 15 janvier 2020. Nous pouvons également être autorisés à fournir ces services de paiement dans l'ensemble de l'EEE. Vous trouverez plus de détails sur DVPayment sur :

<https://www.lb.lt/en/sfi-financial-market-participants/uab-digital-virgo-payment> .

2. Nous vous fournissons des services d'acquisition et d'exécution d'opérations de paiement, permettant un traitement rapide et fiable des opérations de paiement, donnant lieu à un transfert de fonds vers vous en tant que Partenaire proposant des biens et services via Internet.

3. Le Contrat (au titre des présentes Conditions générales) sera conclu directement avec l'Agent en France PS MOBILE ACCESS.

4. Notre siège social est situé à Vytenio str. 4, LT-03113 Vilnius, République de Lituanie, et nous sommes inscrits au registre des sociétés de Lituanie sous le numéro 305065446. Vous trouverez plus de détails au registre des sociétés lituaniennes sur www.registrucentras.lt

II COORDONNÉES

5. Si vous avez des questions concernant le Contrat, veuillez contacter le service d'assistance utilisateur par :

(i) e-mail : contact@dvpayment.lt ou contact@digitalvirgo.com

(ii) courrier à : User Support Unit UAB Digital Virgo Payment, Vytenio str. 4, LT-03113 Vilnius, République de Lituanie

**ANNEX 3: Terms and Conditions of
DIGITAL VIRGO PAYMENT**

**TERMS & CONDITIONS
for the acquiring services
in UAB "Digital Virgo Payment"
(Version 01/03/2021)**

FOR PARTNERS

I WHO ARE WE?

All services specified in these Terms & Conditions are provided by Electronic Money Institution UAB "Digital Virgo Payment", hereinafter DVPAYMENT.

1. We are authorised to issue electronic money and provide payment services under Republic of Lithuania Law on Electronic Money Institutions and are regulated by the Bank of Lithuania, license No. 63, dated January 15th, 2020. Also we may be authorised to provide these payment services across the EEA. You can find more details about Us at:

<https://www.lb.lt/en/sfi-financial-market-participants/uab-digital-virgo-payment> .

2. We will provide for You acquiring services and execution of payment transactions, enabling fast and reliable processing of payment transactions, resulting in a transfer of funds to You as a Partner offering goods and services via internet.

3. The Agreement (under these Terms & Conditions) will be concluded directly with Agent in France PS MOBILE ACCESS.

4. Our registered offices are situated at Vytenio str. 4, LT-03113 Vilnius, Republic of Lithuania, and we are registered in the register of companies for Lithuania under number 305065446. You can find more details at Lithuanian company register at www.registrucentras.lt

II CONTACT DETAILS

5. If You have any queries relating to the Agreement please contact the User Support Unit by:

(i) email: contact@dvpayment.lt or contact@digitalvirgo.com

(ii) writing to: User Support Unit UAB Digital Virgo Payment, at Vytenio str. 4, LT-03113 Vilnius, Republic of Lithuania

III DÉFINITIONS

Les termes et expressions suivants commençant par une majuscule dans les présentes Conditions générales ont la signification suivante :

Autorisation

désigne un processus par lequel DVPAYMENT, après réception par l'Agent de la Demande d'Autorisation relative à la Transaction demandée par le Partenaire au règlement, confirme à l'Agent la possibilité d'effectuer la Transaction.

Agent

désigne l'Agent DVPAYMENT, en France, la Société PS MOBILE ACCESS.

Banque

désigne la banque que Nous avons engagée pour détenir tous les fonds du Partenaire sur le(s) Compte(s) réglementé(s).

Compte de Règlement

désigne le compte de paiement d'un Partenaire désigné pour effectuer des règlements de paiement entre DVPAYMENT et le Partenaire dans le cadre de l'exécution du Contrat.

Compte(s) réglementé(s)

désigne le(s) compte(s) distinct(s) détenu(s) à la Banque pour DVPAYMENT aux fins de détenir les fonds des Partenaires de l'Opérateur Télécom conformément à toutes Prescriptions Légales.

Conditions générales

désigne les présentes Conditions générales qui régissent la relation entre DVPAYMENT et le Partenaire, l'utilisation d'autres services et le Système DVPAYMENT.

Contrat

désigne les relations contractuelles dont l'objet est la coopération entre DVPAYMENT et le Partenaire dans l'acceptation des paiements par le Partenaire via le Système DVPAYMENT qui est régi par les Conditions générales et le Contrat entre l'Agent et le Partenaire.

Demande d'autorisation

désigne la Demande adressée par l'Agent à DVPAYMENT afin de recevoir une Autorisation.

DVPAYMENT ou Nous

désigne la société UAB « Digital Virgo Payment » dont le siège social est situé Vytenio str. 4, LT-03113 Vilnius, République de Lituanie, numéro d'enregistrement : 305065446

III DEFINITIONS

The following words and phrases capitalised in these Terms & Conditions have the following meanings:

Authorization

means a process in which DVPAYMENT, after receiving from the Agent the Authorization Request regarding the Transaction requested by the Partner to settlement, confirms to the Agent the possibility to perform the Transaction.

Agent

means DVPAYMENT Agent in France, Company PS MOBILE ACCESS.

Bank

means the bank contracted by Us to hold all Partner' funds in the Regulated Account(s).

Settlement Account

means a Partner's payment account designated to make payment settlements between DVPAYMENT and the Partner in the performance of the Agreement.

Regulated Account(s)

means the segregated account(s) held at the Bank for DVPAYMENT for the purposes of holding the Telecom Operator's Partners' funds in accordance with all Legal Requirements.

Terms & Conditions

means these Terms & Conditions which regulate the relationship between DVPAYMENT and the Partner and use of other services and the DVPAYMENT System.

Agreement

means the contractual relationships of the subject of which is the cooperation between DVPAYMENT and the Partner in accepting payments by the Partner via the DVPAYMENT System that is governed by the Terms & Conditions and Agreement between the Agent and Partner.

Authorization Request

means the Request sent from the Agent to DVPAYMENT in order to receive Authorization.

DVPAYMENT or We

means UAB "Digital Virgo Payment" with its registered office at Vytenio str. 4, LT-03113 Vilnius, Republic of Lithuania, register number: 305065446.

PS Mobile Access

EEE

désigne l'Espace économique européen qui, à la date d'émission des Conditions générales, inclut tous les États membres de l'Union européenne et la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein.

Frais

désigne les frais facturés par DVPAYMENT à PS Mobile Access pour l'utilisation de nos services d'acquisition, y compris les Frais de Transaction spécifiés dans le Contrat approprié.

Informations personnelles

désigne les données et informations personnelles que Vous Nous avez fournies dans le cadre du processus de candidature au Contrat et des Vérifications de Candidature.

Jour ouvré

désigne tout jour autre qu'un samedi, un dimanche ou un jour férié en Lituanie.

Logiciel

désigne un logiciel informatique conforme à la spécification, permettant l'utilisation du Système DVPAYMENT.

Partenaire ou Vous

désigne un prestataire de services qui accepte une ou plusieurs Transactions comme moyen de paiement dans le cadre de la vente à distance (par ex., transactions en ligne ou par téléphone).

Portail Internet DVPAYMENT

désigne le site Internet sécurisé exploité par DVPAYMENT permettant aux Partenaires d'être informés par des services de DVPAYMENT.

Prescriptions légales

désigne toute réglementation légale applicable devant être respectée en relation avec la conclusion du Contrat et l'utilisation des services d'acquisition.

Site Internet du Partenaire

désigne le site Internet exploité par le Partenaire, sur lequel le Partenaire dispose des droits appropriés lorsqu'il offre ses services.

Système DVPAYMENT

désigne le système d'autorisation et de règlement opéré par DVPAYMENT, permettant au Partenaire d'être informé des transactions pour son compte.

EEA

means the European Economic Area which at the date on which the Terms & Conditions are issued includes all European Union member states and Norway, Iceland and Liechtenstein.

Fees

means the fees charged by Us to PS Mobile Access for using our acquiring services, including Transaction Fees specified in the appropriate Agreement.

Personal Information

means the personal data and information You have provided Us with as part of the Agreement application process and Application Checks.

Business Day

means any day other than a Saturday, Sunday or public holiday in Lithuania.

Software

means a computer software compliant with the specification, which enables the use of the DVPAYMENT System.

Partner or You

means a service provider that accepts Transaction(s) as a mean of payment in distance selling (e.g. online or telephone (DCB) based transactions).

DVPAYMENT Web-Portal

means the secure website operated by DVPAYMENT that enables Partners to be informed about DVPAYMENT services.

Legal Requirements

means any and all applicable legal regulations that must be complied with in relation to the conclusion of the Agreement and use of acquiring services

Partner's Website

means the website operated by the Partner, to which the Partner has the appropriate rights where it offers its services.

DVPAYMENT System

means the system of authorization and settlements operated by DVPAYMENT, enabling Partner to be informed about transactions on his behalf.

PS Mobile Access

Transaction

désigne une opération de paiement initiée par l'Utilisateur du service au Partenaire par facturation directe ou autre méthode décrite dans le contrat entre PS MOBILE ACCESS et le Partenaire comme moyen de paiement pour les services achetés au Partenaire.

Unité d'assistance utilisateur

désigne l'unité/l'employé dans la structure de DVPAYMENT qui peut être joint aux coordonnées de la section II et qui sera en mesure de répondre aux questions relatives à la fourniture des services d'acquisition.

Utilisateur

désigne une personne physique ou morale qui achète des services au Partenaire et effectue donc une Transaction via la facturation directe ou d'autres méthodes décrites en accord entre l'Agent et le Partenaire,

Vérifications de la candidature

désigne le niveau d'investigations que DVPAYMENT doit entreprendre sur les Partenaires en vertu des Obligations Légales avant de conclure le Contrat, y compris les vérifications électroniques en ligne avec des tiers et les autres prestataires de services de DVPAYMENT afin de vérifier l'authenticité de l'identité des personnes représentatives du Partenaire, des documents légaux, de l'extrait du registre du commerce et de la candidature. Le niveau et la portée de la documentation et des informations que DVPAYMENT demandera au Partenaire de présenter dépendront des services que le Partenaire souhaite utiliser.

Transaction

means a payment operation initiated by the service User to the Partner via direct billing or other method described in agreement between PS MOBILE ACCESS and Partner as a mean of payment for services purchased from the Partner.

User Support Unit

means the unit/employee in DVPAYMENT's structure which can be reached on the details in section II and who will be able to respond to queries relating to provision of acquiring services.

User

means a natural person or legal entity that purchases services from the Partner and therefore makes a Transaction via direct billing or other methods described in agreement between Agent and Partner.

Application Checks

means the level of investigations that DVPAYMENT must undertake on the Partners under the Legal Requirements before concluding the Agreement, including online electronic checks with third parties and DVPAYMENT's other service providers in order to verify the authenticity of the Partner representative persons identity, legal documents, extract from company register and application. The level and scope of the documentation and information that DVPAYMENT will ask Partner to submit will depend on the services the Partner want to use.

IV CONCLUSION DU CONTRAT

6. Le Partenaire peut demander la conclusion du Contrat via le Système DVPAYMENT en remplissant le formulaire d'intégration KYC.

7. Le Partenaire ne peut prétendre à la conclusion du Contrat que si :

- a. Il exerce une activité commerciale ou professionnelle impliquant l'offre de services ;
- b. Il n'entend exercer des activités qu'à des fins d'offre de services directement liés à l'entreprise ou à l'activité professionnelle exercée par le Partenaire,
- c. Il dispose de tous les droits nécessaires pour exploiter son entreprise ou son activité professionnelle, y compris les actes administratifs individuels (concessions, permis, etc.), si la loi l'exige,

IV CONCLUSION OF THE AGREEMENT

6. Partner may apply for concluding the Agreement via the DVPAYMENT System by completing KYC onboarding form.

7. Partner may apply for concluding the Agreement only if:

- a. It carries out a business or professional activity involving the offering of goods or services;
- b. It intends to perform activities only for purposes of offering of services directly related to the business or professional activity carried out by the Partner,
- c. It has all necessary rights to conduct its business or professional activity, including individual administrative acts (concessions, permits, etc.), if required by law,

PS Mobile Access

d. Les services proposés par le Partenaire, notamment sur le Site Internet du Partenaire, ainsi que tout le contenu inclus dans le Site Internet du Partenaire ne violent pas la loi, les bonnes manières, les règles de coexistence sociale et les droits de tiers.

8. Pendant la procédure d'inscription, il sera demandé au Partenaire de partager des Informations personnelles et des informations sur l'activité professionnelle/les actionnaires (personnes liées ou sociétés). Nous pouvons demander au Partenaire de fournir des informations et de la documentation supplémentaires (y compris des informations et de la documentation essentielles pour nous permettre de nous conformer aux exigences légales (gestion du risque de blanchiment d'argent et de financement du terrorisme)).

9. Nous n'accepterons la candidature du Partenaire que si nous sommes en mesure de Nous satisfaire de l'identité du Partenaire par le biais des Vérifications de Candidature. L'acceptation par DVPAYMENT de la candidature du Partenaire équivaut à la conclusion, aux termes des présentes Conditions générales, du Contrat entre l'Agent et le Partenaire.

10. Lorsque Nous effectuons les Vérifications de Candidature, Nous pouvons divulguer les Informations Personnelles du Partenaire afin de vérifier l'identité et la candidature du Partenaire vis à vis de nos fournisseurs, des agences enregistrées d'évaluation de crédit ou des autorités de prévention de la fraude.

11. Le Partenaire s'engage à ne Nous fournir que des Informations personnelles exactes et fidèles et à Nous informer de toute modification de celles-ci dans les meilleurs délais afin que Nos dossiers restent exacts et à jour. Le Partenaire peut effectuer ces notifications de modifications via le système DVPAYMENT. Le Partenaire doit toujours s'assurer que Nous détenons les coordonnées à jour du Partenaire dans nos dossiers afin que nous puissions le contacter sur toutes les questions relatives à l'exécution du Contrat. N'oubliez pas que jusqu'à ce que la candidature soit approuvée, le Partenaire peut rectifier lui-même les erreurs dans les données. Si une erreur est identifiée après l'approbation du formulaire, le Partenaire doit Nous en informer immédiatement en contactant le service d'assistance utilisateur.

12. Le Partenaire s'engage à ne proposer les modes de paiement proposés par DVPAYMENT uniquement pour les services proposés par le Partenaire sur le Site Internet du Partenaire et uniquement pour les services spécifiés dans le Contrat entre PS MOBILE ACCESS et le Partenaire.

d. the services offered by the Partner, in particular on the Partner's Website, as well as all content included in the Partner's Website do not violate the law, good manners, rules of social coexistence and third party rights.

8. During the registration procedure, Partner will be asked to share Personal Information and information about business activity/shareholder's (related persons or companies). We may ask Partner to supply additional information and documentation (including information and documentation essential in order for Us to comply with the Legal Requirements (AML terrorist financing risk management)).

9. We will accept Partner's application only if we are able to satisfy Ourselves of Partner's identity through the Application Checks. Acceptance by Us of Partner's application is equal to the conclusion, under these Terms & Conditions, of the Agreement between Agent and the Partner.

10. When We are conducting the Application Checks, We may disclose Partner's Personal Information in order to verify Partner's identity and application to suppliers of Ours, registered credit reference agencies or fraud prevention authorities.

11. Partner undertakes to only provide Us with true and accurate Personal Information and notify Us of any changes thereto as soon as possible so that Our records remain correct and up-to-date. Partner can make these notifications of changes either via the DVPAYMENT System. Partner should always ensure that We have Partner's up-to-date contact details on file so that We may contact Partner on all matters concerning performance of the Agreement. Please remember that until the application is approved, Partner can rectify errors in the data itself. Where an error is identified after the form has been approved, Partner should immediately inform Us thereof by contacting User Support Unit.

12. The Partner undertakes to offer payment methods offered by DVPAYMENT only for goods or services offered by the Partner on the Partner's Website and only for those services which are specified in Agreement between PS MOBILE ACCESS and Partner.

PS Mobile Access

13. Le Contrat est conclu pour une durée indéterminée.

13. The Agreement is concluded for an indefinite period.

V DROITS ET DEVOIRS DE DVPAYMENT

14. DVPAYMENT fournira à l'Agent et aux Partenaires, le Système DVPAYMENT, en mettant à disposition du Partenaire le Logiciel et la documentation technique, les spécifications et autres documents du Système DVPAYMENT permettant à l'Agent, aux Partenaires d'utiliser le Système DVPAYMENT conformément aux dispositions des Conditions Générales.

15. DVPAYMENT fournira régulièrement une liste des Transactions acceptées au cours d'un mois donné pour exécution, en tout état de cause au plus tard à la fin du Jour Ouvré au cours duquel la Transaction est acceptée, et s'il ne s'agit pas d'un Jour Ouvré – à la fin du premier Jour Ouvré suivant.

16. L'échange de données entre DVPAYMENT et l'Agent et/ou le Partenaire sera effectué conformément aux spécifications du Système DVPAYMENT.

17. Dans le cadre de l'exécution du Contrat, DVPAYMENT utilisera des canaux de transmission d'informations garantissant la sécurité des données à caractère personnel et la sécurité des Transactions.

V RIGHTS AND DUTIES OF DVPAYMENT

14. DVPAYMENT shall provide Agent, Partners with the DVPAYMENT System, by providing to the Partner the Software and technical documentation, specifications, and other documents of the DVPAYMENT System, enabling Agent, Partners to use the DVPAYMENT System in line with the provisions of the Terms and Conditions.

15. DVPAYMENT shall provide on a regular basis a list of Transactions accepted in a given month to execute, in any case no later than by the end of the Business Day in which the Transaction is accepted, and if it is not a Business Day – to the end of the first following Business Day.

16. The exchange of data between DVPAYMENT and the Agent and/or Partner will be performed in accordance with the DVPAYMENT System specification.

17. In performing the Agreement, DVPAYMENT will use channels for the provision of information, which ensure the security of personal data and the security of Transactions.

VI DROITS ET DEVOIRS DU PARTENAIRE

18. Le Partenaire s'engage à ce que, pendant toute la durée du Contrat, le Site Internet du Partenaire ne propose que des services qui sont préalablement acceptés par l'Agent, c'est-à-dire des services indiqués dans le Contrat concerné et que services ne violent pas la loi, les bonnes manières, les règles de coexistence sociale et les droits de tiers. Toutefois, l'acceptation de biens et services par l'Agent de DVPAYMENT ne saurait en aucun cas être interprétée comme une déclaration de la part de DVPAYMENT quant à la légalité des services. Le Partenaire est seul responsable de la conformité des services aux lois, bonnes manières, règles de coexistence sociale et droits des tiers applicables.

19. Le Partenaire contrôlera régulièrement si les services proposés sur le Site Internet du Partenaire correspondent aux services et contenus énumérés dans le Contrat concerné et qu'ils ne violent pas la loi, les bonnes manières, les règles de coexistence sociale et les droits de tiers.

VI RIGHTS AND DUTIES OF PARTNER

18. The Partner undertakes to ensure, that throughout the duration of the Agreement, the Partner's Website offer only services that are previously accepted by Agent i.e. services indicated in the relevant Agreement and that these services do not violate the law, good manners, rules of social coexistence and third party rights. However, the acceptance of services by DVPAYMENT's Agent shall in no way be construed as being a statement on the part of DVPAYMENT as to the legality of the services. The Partner is solely responsible for compliance of the goods and services with the applicable laws, good manners, rules of social coexistence and third party rights.

19. The Partner shall monitor on a regular basis if the services offered in the Partner's Website correspond with the goods, services and contents listed in the relevant Agreement and that do not violate the law, good manners, rules of social coexistence and third party rights.

VII TRANSACTIONS

20. DVPAYMENT s'engage à traiter les Demandes d'Autorisation envoyées par l'Agent à DVPAYMENT à la suite de l'instruction de l'Agent au Partenaire d'effectuer une Transaction.

21. L'Autorisation réalisée par DVPAYMENT constitue l'obligation pour DVPAYMENT de payer au Partenaire le montant de la Transaction autorisée.

22. DVPAYMENT reçoit une rémunération de la part de PS MOBILE ACCESS pour chaque Transaction sous la forme de Frais de Transaction tel que détaillé dans le Contrat pertinent conclu avec l'Agent.

23. Les Transactions ne seront réglées que pour une semaine civile entière ou un mois civil entier en fonction des dispositions spécifiques du Contrat concerné entre PS MOBILE ACCESS et le Partenaire. Les fonds dus au Partenaire sont détenus sur le Compte de Sauvegarde de DVPAYMENT pendant la durée entre la collecte des fonds auprès des Opérateurs et le Règlement lorsque cette durée dépasse un (1) jour ouvré.

24. DVPAYMENT effectue les paiements des Transactions autorisées par virement sur le Compte de Règlement.

25. Le paiement visé à la clause 24 ci-dessus est effectué dans les 30 jours suivant la collecte des fonds auprès des tiers pour la fonctionnalité de facturation directe par l'opérateur. Si l'Agent accepte d'accorder une avance au Partenaire, les conditions détaillées à l'article 7.1.2 des Conditions générales seront mentionnées dans le Bon de commande. À titre exceptionnel et pour une durée limitée comme indiqué dans le Bon de commande, le Paiement de ces avances peut être effectué directement par l'Agent au Partenaire.

26. En cas de paiements relatifs aux transactions générées par la facturation des opérateurs télécoms, DVPAYMENT est en droit de reporter le paiement jusqu'à ce qu'elle reçoive les fonds respectifs de PS Mobile Access.

27. Les Transactions qui ne peuvent pas être identifiées en raison du manque d'informations requises ne seront pas acceptées par le système DVPAYMENT ou ne seront pas transférées au Partenaire. DVPAYMENT ne sera pas responsable envers le Partenaire des dommages résultant de la mise en œuvre de la présente clause. Le Partenaire s'engage à ne soumettre aucune réclamation à DVPAYMENT dans ce cas.

VII TRANSACTIONS

20. DVPAYMENT undertakes to handle Authorization Requests sent by Agent to DVPAYMENT as a result of the Agents order to make a Transaction to Partner.

21. The Authorization performed by DVPAYMENT constitutes the obligation for DVPAYMENT to pay to the Partner the amount of the authorized Transaction.

22. DVPAYMENT receives a remuneration from PS MOBILE ACCESS for every Transaction in a form of the Transaction Fee as detailed in the relevant Agreement with Agent.

23. Transactions shall be settled only for entire calendar week or calendar month dependant on the specific provisions of the relevant Agreement between PS MOBILE ACCESS and Partner. Funds due to the Partner are held in DVPAYMENT's Safeguarding Account for the duration between collection of the funds from the Operators and Settlement when such duration exceeds one (1) business day.

24. DVPAYMENT performs payments for the authorized Transactions by credit transfers to the Settlement Account.

25. Payment referred to in clause 24 above is performed within 30 days after collection of the funds from the third parties for the direct carrier billing functionality. If the Agent agrees to grant an advance to the Partner, the conditions detailed in Article 7.1.2 of the General terms will be mentioned in the Purchase Order. As an exception and for a limited period as indicated in the Purchase Order, the Payment of these advances should be made directly by the Agent to Partner.

26. In case of the payments relating to the transactions generated by the telecom operators' billing, DVPAYMENT is entitled to postpone the payment until it receives the respective funds from PS Mobile Access.

27. Transactions which cannot be identified due to the lack of required information will not be accepted by the DVPAYMENT System or will not be transferred to the Partner. DVPAYMENT shall not be liable to the Partner for damages resulting from the implementation of this clause. The Partner undertakes not to submit any claims to DVPAYMENT in such case.

PS Mobile Access

28. Les Transactions sont identifiées sur la base du numéro de transaction généré par le système DVPAYMENT.

29. DVPAYMENT ne supporte pas la responsabilité des retards de traitement des Transactions résultant de circonstances imputables au Partenaire ou d'autres circonstances dont DVPAYMENT et son Agent ne peuvent être tenus pour responsables.

30. DVPAYMENT peut refuser de traiter la Transaction ou arrêter la Transaction qui ne répond pas aux exigences du présent Document, ainsi que dans les situations précisées dans les dispositions du droit applicable. DVPAYMENT pourra notamment refuser de traiter la Transaction ou arrêter la Transaction dans les cas suivants:

a. en cas de doute sur la conformité de la Transaction aux dispositions de la loi (les Prescriptions Légales), ou du Contrat entre l'Agent et le Partenaire,

b. lorsque la Transaction ne peut être identifiée, notamment en cas de non-réception de toutes les informations relatives à la Transaction requises par DVPAYMENT,

c. en cas d'évaluation négative du risque lié à la Transaction,

d. pour des raisons relatives à la sécurité des Transactions, ou

e. en relation avec un soupçon d'utilisation non autorisée ou illégale d'un instrument de paiement par le Partenaire et/ou l'utilisateur du service.

31. DVPAYMENT informe l'Agent et/ou le Partenaire d'un refus ou d'une cessation des Transactions, sauf si la loi empêche la notification ou que la notification serait déraisonnable pour des raisons de sécurité.

28. Transactions are identified on the basis of the Transaction number generated by the DVPAYMENT System.

29. DVPAYMENT does not bear the responsibility for the delays in processing Transactions resulting from circumstances attributable to the Partner or other circumstances for which DVPAYMENT and its Agent cannot be held responsible.

30. DVPAYMENT may refuse to process the Transaction or stop the Transaction, which does not meet the requirements in this Document, as well as in the situations specified in the provisions of applicable law. In particular DVPAYMENT may refuse to process the Transaction or stop the Transaction in the following cases:

a. in doubts about the compliance of the Transaction with the provisions of the law (the Legal Requirements), or the Agreement between Agent and Partner,

b. when the Transaction cannot be identified, in particular in case of not receiving every information about the Transaction required by DVPAYMENT,

c. in case of negative assessment of the risk related to the Transaction,

d. for reasons relating to the security of the Transactions, or

e. in relation to a suspicion of unauthorised or illegal use of a payment instrument by the Partner and/or service user.

31. DVPAYMENT notifies the Agent and/or Partner about a refusal or stopped Transactions, unless the law prevents notification or the notification would be unreasonable for security reasons.

IX FRAIS

32. Tous les Frais et charges sont détaillés dans le Contrat correspondant entre DVPAYMENT et PS MOBILE ACCESS avec le Partenaire. En concluant le Contrat, le Partenaire s'engage à payer tous les Frais applicables que le Partenaire peut encourir pendant l'utilisation de Nos services, y compris les Frais de Transaction.

33. Les Frais de Transaction seront payables sur la base des factures émises par DVPAYMENT pour l'Agent après la fin de chaque période de facturation, pour les Transactions effectuées au cours de la période de facturation précédente.

IX FEES

32. All Fees and charges are detailed in the relevant Agreement between DVPAYMENT and PS MOBILE ACCESS with Partner. By concluding the Agreement, Partner undertakes to pay all applicable Fees that Partner may incur whilst using Our services, including Transaction Fees.

33. Transaction Fees will be payable on the basis of invoices issued by DVPAYMENT for the Agent after the end of each billing period, for Transactions performed in the previous billing period.

PS Mobile Access

34. Les factures seront envoyées à l'Agent sous forme électronique à l'adresse électronique indiquée par l'Agent dans le Contrat concerné. Tous les paiements entre l'Agent et le Partenaire seront effectués conformément au Contrat pertinent conclu entre eux.

35. Les Frais résultant des factures susvisées seront réglés entre les parties en les déduisant des montants des Transactions payées au Partenaire, sauf stipulation contraire du Contrat applicable entre DVPAYMENT et l'Agent.

34. Invoices will be sent to the Agent in electronic form to the e-mail address indicated by the Agent in the relevant Agreement. All payments between the Agent and Partner will be performed according to relevant Agreement between them.

35. Fees resulting from above mentioned invoices will be settled between parties by deducting from the amounts of the Transactions paid to the Partner, unless the relevant Agreement between DVPAYMENT and the Agent provides otherwise.

X RESILIATION DU CONTRAT

36. Le Partenaire peut résilier le Contrat à tout moment moyennant un préavis d'un mois, en envoyant un avis de résiliation par e-mail à l'Unité d'assistance utilisateur par écrit ou via le système DVPAYMENT.

37. DVPAYMENT peut résilier le Contrat à tout moment moyennant un préavis de soixante (60) jours civils.

38. DVPAYMENT est en droit de résilier le Contrat de plein droit pour les raisons matérielles suivantes :

a. le Partenaire enfreint une clause des présentes Conditions générales,

b. le Partenaire entreprend des actions ou des activités contraires au droit applicable qui ont un effet sur le mode d'exécution du Contrat,

c. le Partenaire Nous fournit des données ou informations inexactes ou contraires aux faits, dont le contenu ou la nature pourrait entraîner le rejet des services de paiement, ou a utilisé des documents contrefaits, modifiés, contrefaits ou faux,

d. DVPAYMENT obtient des informations des autorités publiques concernant la perpétration ou le soupçon de la perpétration par le Partenaire d'une infraction contre des biens, des transactions commerciales, la fiabilité de documents ou la protection des informations, y compris une infraction à Notre détriment ou au détriment d'un Utilisateur, un prestataire de retrait d'espèces, y compris un exploitant de DAB,

e. les coûts d'exécution des obligations de DVPAYMENT en vertu du Contrat, y compris les coûts de règlement des Transactions, augmentent d'au moins 10 % en raison d'une augmentation des prix de l'électricité, des connexions de télécommunication, des coûts des règlements entre fournisseurs de services de paiement, du fonctionnement du Système DVPAYMENT ou d'une modification de la loi si l'augmentation des coûts a eu lieu au plus tôt 3 mois avant la résiliation,

X TERMINATION OF THE AGREEMENT

36. Partner can terminate the Agreement at any time at one month's notice, sending a termination notice via email to User Support Unit either in writing or via the DVPAYMENT System.

37. DVPAYMENT can terminate the Agreement at any time at sixty (60) calendar days' notice.

38. DVPAYMENT is entitled to terminate the Agreement in immediate mode for the following material reasons:

a. the Partner breach any clause of these Terms & Conditions,

b. the Partner undertakes actions or activities contrary to the commonly applicable law which have an effect on the manner of performance of the Agreement,

c. providing Us with data or information which was inaccurate or contrary to the facts, the contents or nature of which could cause rejection of payment services, or the Partner used forged, modified, counterfeited or false documents,

d. DVPAYMENT obtains information from public authorities about the perpetration or suspicion of perpetration by the Partner of an offence against property, commercial transactions, reliability of documents or protection of information, including an offence to Our detriment or to the detriment of a User, cash withdrawal provider, including an operator of an ATM,

e. the costs of performance of the DVPAYMENT's obligations under the Agreement, including the costs of settling Transactions, increase by at least 10 % as a result of an increase in the prices of power, telecommunication connections, costs of settlements between providers of payment services, operation of the DVPAYMENT System or an amendment to the law if the increase in the costs occurred no earlier than 3 months before termination,

PS Mobile Access

f. utilisation des services pour des activités contraires à la loi.

f. use of the services for activities contrary to the law.

XI MODIFICATIONS DES CONDITIONS GÉNÉRALES

DVPAYMENT se réserve le droit de modifier les présentes Conditions générales.

39. L'Agent informera le Partenaire de la modification des présentes Conditions générales et de la date d'entrée en vigueur de la modification des Conditions générales par e-mail (dans le cas où ce moyen d'information a été sélectionné) et également dans le Système DVPAYMENT, page Internet. La date d'entrée en vigueur de la modification des Conditions générales ne peut être antérieure à deux (2) mois à compter de l'information de DVPAYMENT sur la modification.

40. Jusqu'au jour précédant la date d'effet des modifications des Conditions générales fixées par DVPAYMENT, le Partenaire peut soumettre ses objections à celles-ci ou résilier le Contrat à compter du jour où les Conditions générales modifiées prendront effet. Le Partenaire peut soumettre son objection ou sa résiliation par écrit à l'Unité d'assistance utilisateur. L'absence d'objection du Partenaire, exprimée de la manière et dans le délai spécifié dans le présent paragraphe, équivaut à l'expression du consentement du Partenaire aux modifications et à leur entrée en vigueur dans le délai fixé par DVPAYMENT. Si le Partenaire n'a pas résilié le Contrat et qu'il présente une objection aux modifications des présentes Conditions générales de la manière et suivant la procédure fixée dans la présente disposition, le Contrat expire le jour précédant la date d'entrée en vigueur des modifications. Aucuns frais supplémentaires ne seront facturés au Partenaire par DVPAYMENT à la suite de la soumission d'une objection ou de la résiliation du présent Contrat visée dans la présente disposition.

XI CHANGES TO THE TERMS & CONDITIONS

DVPAYMENT reserves the right to change these Terms & Conditions.

39. Agent will inform Partner about the change to these Terms & Conditions and the effective date of the changed Terms & Conditions by email (in the event such mean of informing was selected) and also in the DVPAYMENT System, webpage. The effective date of the changed Terms & Conditions may not be sooner than two (2) months from informing DVPAYMENT about the change.

40. Until the day preceding the effective date of the changes to the Terms & Conditions set by DVPAYMENT, Partner can submit its objections thereto or terminate the Agreement effective on the day the changed Terms & Conditions become effective. Partner can submit its objection or termination in writing with the User Support Unit. The absence of Partner's objection, expressed in the manner and within the deadline specified in this paragraph, equals the expression of Partner's consent to the changes and their coming into effect within the time set by DVPAYMENT. If the Partner has not terminated the Agreement and it submits an objection to the changes to these Terms & Conditions in the manner and following the procedure set in this provision, the Agreement expires as of the day preceding the effective date of the changes. No additional fees will be charged to the Partner by DVPAYMENT as a result of submitting an objection or ending this Agreement through its termination, referred to in this provision.

XII TRANSACTIONS CONTESTABLES

41. Les réclamations des Utilisateurs et des Partenaires relatives aux Transactions sont examinées par l'Agent de DVPAYMENT.

42. A la demande de l'Agent de DVPAYMENT, le Partenaire s'engage à soumettre, dans le délai imparti par DVPAYMENT, et dans un délai n'excédant pas sept (7) jours, une confirmation fiable de la livraison de biens ou de services à l'Utilisateur ou des motifs de non-livraison.

XII DISPUTABLE TRANSACTIONS

41. Complaints of the Users and Partners regarding Transactions are examined by DVPAYMENT's Agent.

42. At the request of DVPAYMENT's Agent, the Partner undertakes to submit, within the time specified by DVPAYMENT, but no longer than seven (7) days, reliable confirmation of delivery of goods or services to the User or the reasons for non-delivery.

XIII RESPONSABILITÉ ET SURVEILLANCE

43. DVPAYMENT décline toute responsabilité en cas d'inexécution ou d'exécution indue des obligations du Partenaire à l'égard des Utilisateurs achetant des biens ou services pour lesquels ils paient en utilisant les moyens de paiement proposés par DVPAYMENT. En particulier, DVPAYMENT ne supportera aucune responsabilité si le Partenaire ne livre pas des biens ou des services malgré la Transaction exécutée.

44. Sous réserve des autres dispositions du présent paragraphe, DVPayment décline toute responsabilité en cas de manquement ou de retard dans l'exécution de Nos obligations en vertu des présentes Conditions générales en raison de Prescriptions légales. Dans un tel cas, Nous ne serons pas responsables des pertes directes ou indirectes ou consécutives subies par le Partenaire.

45. Sous réserve des dispositions des présentes Conditions générales, le Partenaire sera responsable de toutes pertes ou fraudes résultant directement du fait que le Partenaire n'a pas immédiatement informé DVPAYMENT des modifications des données du Partenaire indiquées dans le formulaire d'inscription telles que les coordonnées. Le Partenaire assumera la même responsabilité en cas de fourniture de détails faux ou inexacts dans le formulaire d'inscription.

46. La responsabilité de DVPAYMENT est totalement exclue si l'inexécution ou l'exécution indue d'une Transaction est due à un cas de force majeure ou à l'application de la loi (Prescriptions légales).

47. Étant donné que DVPAYMENT en tant qu'Établissement de monnaie électronique agréé est soumis à la surveillance de la Banque de Lituanie et en tant qu'établissement au sens de la Loi lituanienne sur la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme :

a) le Partenaire reconnaît que DVPAYMENT peut donner à la Banque de Lituanie ou à d'autres organes administratifs des informations sur les dispositions et l'exécution du présent Contrat, y compris notamment des informations sur les montants transférés du Paiement ;

b) le Partenaire s'engage à apporter son assistance à DVPAYMENT, y compris à fournir les informations appropriées relatives aux activités de DVPAYMENT liées à l'exécution du Contrat, dans les limites et conditions fixées par DVPAYMENT ou par les dispositions légales applicables, y compris les dispositions de la Loi lituanienne sur les paiements et de la Loi relative à la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme.

XIII LIABILITY AND SUPERVISION

43. DVPAYMENT shall not bear any liability for non-performance or undue performance of the Partner's obligations towards Users purchasing goods or services for which they pay using payment methods offered by DVPAYMENT. In particular, DVPAYMENT shall not bear any liability if the Partner fails to deliver goods or services despite the executed Transaction.

44. Subject to further provisions of this paragraph, DVPayment accept no liability for failure to perform or any delay in the performance of Our obligations under these Terms & Conditions as a result of any Legal Requirements. In such a case, We will not be liable for any direct or indirect or consequential losses the Partner suffer.

45. Subject to the provisions of these Terms & Conditions, the Partner will be liable for any losses or frauds resulting directly from the Partner's failure to immediately inform DVPAYMENT about changes to the Partner's data indicated in the registration form such as contact details. The Partner will bear the same responsibility in the case of provision of false or inaccurate details in the registration form.

46. DVPAYMENT's liability is completely excluded if the non-performance or undue performance of a Transaction is due to a force majeure event or the application of the law (Legal Requirements).

47. Since DVPAYMENT as licensed Electronic Money Institution are the subject to Bank of Lithuania supervision and as institution in the understanding of Lithuanian Anti-money laundering and terrorism financing prevention Law:

a) the Partner acknowledges that DVPAYMENT may submit to Bank of Lithuania or other administrative bodies information on the provisions and performance of this Agreement, including in particular information on the transferred amounts of Payment;

b) the Partner undertakes to provide assistance to DVPAYMENT, including to provide appropriate information relating to DVPAYMENT's activities connected with performance of the Agreement, within the limits and on the terms set out by DVPAYMENT or in applicable legal provisions, including provisions of Lithuanian Payments Law and Anti-money laundering and terrorism financing prevention Law.

XIV PROCÉDURE DE PLAINTES

48. Si vous voulez formuler des plaintes ou poser des questions concernant l'utilisation des services ou le Contrat, veuillez contacter l'Unité d'assistance utilisateur aux coordonnées indiquées ci-dessus.

49. Les plaintes et demandes concernant l'utilisation des services que nous fournissons peuvent être envoyées en contactant le service d'assistance aux utilisateurs par écrit et par e-mail.

50. Les plaintes doivent être formulées en anglais et seront prises en compte dans cette langue.

51. Vous êtes tenu de nous soumettre immédiatement des plaintes concernant une Transaction non autorisée, non exécutée ou indûment exécutée. Votre défaut de notification des irrégularités visées à la phrase précédente dans les treize (13) mois à compter du jour où la Transaction devait être réalisée entraîne l'expiration de Vos réclamations à l'encontre de DVPAYMENT relatives à l'irrégularité qui n'a pas été notifiée.

52. Si, suite à votre plainte, le montant de la Transaction vous est remboursé, et s'il s'avère que vous n'avez pas droit au remboursement, le montant de la Transaction sera re-déduit des montants des Transactions qui vous sont payées.

53. Toutefois, les plaintes sont traitées sans retard injustifié au plus tard dans les quinze (15) jours suivant la date de réception. Dans les cas particulièrement compliqués, ce délai peut être porté à trente-cinq (35) jours, dont Vous serez préalablement informé. Nous enverrons Notre réponse à Votre plainte à l'adresse postale que Vous avez indiquée dans Votre plainte ou, si Vous choisissez de notifier par e-mail, à l'adresse e-mail que Vous avez indiquée.

54. Vous êtes tenu de nous fournir des explications et de l'aide dans les questions relatives à la plainte que Vous avez déposée, si la fourniture des explications ou de l'aide n'est pas contraire à la loi applicable. Vous devez fournir des explications dans les sept (7) jours suivant la réception de l'appel.

55. Si Notre activité enfreint la loi, Vous pouvez déposer une plainte contre l'entreprise de DVPAYMENT auprès de la Banque de Lituanie.

XIV COMPLAINTS PROCEDURE

48. If You have any complaints or queries concerning the use of services or the Agreement, please contact User Support Unit on the details as set out above.

49. Complaints and queries concerning the use of services we provide may be sent by contacting the User Support Unit in writing, and by email.

50. Complaints should be made in English and will be considered in this language.

51. You are required to submit to Us immediately complaints concerning an unauthorised, non-performed or unduly performed Transaction. Your failure to notify the irregularities referred to in the preceding sentence within thirteen (13) months from the day on which the Transaction was to be performed results in the expiry of Your claims against DVPAYMENT relating to the irregularity which has not been notified.

52. If, as a result of Your complaint the amount of the Transaction is refunded to You, and then it transpired that You were not entitled to the refund, the amount of the Transaction will be re-deducted from the amounts of the Transactions paid to You.

53. Complaints are processed without undue delay no later, however, than within fifteen (15) days from the day of receipt. In especially complicated cases, this time limit may be extended to thirty-five (35) days, of which You will be informed in advance. We will send Our reply to Your complaint to the mailing address You have provided in Your complaint or, where notification by email is chosen, to the email address You have indicated.

54. You are required to provide Us with explanations and help in matters relating to the complaint You have made, if the provision of the explanations or help is not against the applicable law. You are required to provide explanations within seven (7) days from the receipt of the call.

55. If Our activity is in breach of the law, You can submit a complaint against the operation of DVPAYMENT with the Bank of Lithuania.

XV COMPENSATION

56. Conformément aux Obligations légales, nous sommes tenus de détenir les fonds faisant l'objet des Transactions sur le Compte de sauvegarde si nous subissons un cas d'insolvabilité. Dans un tel cas, les fonds du Partenaire seront protégés contre Nos créanciers. En cas de faillite Nous concernant, les fonds résultant des Transactions seraient protégés et Vous seraient restitués.

XV COMPENSATION

56. In accordance with the Legal Requirements, We are required to hold the funds being subject of the Transactions in the Safeguarding Account in case we suffer an insolvency event. In such a case the Partner's funds will be protected from Our creditors. In the event of Our bankruptcy, funds resulting from the Transactions would be protected and would be returned to You.

XVI CONDITIONS GÉNÉRALES

57. Nous vous contacterons en anglais. Les présentes Conditions générales sont disponibles sur le site Internet de DVPAYMENT à partir duquel Vous pouvez les télécharger ou les imprimer pour vous assurer des dispositions de votre Contrat. Vous pouvez également les obtenir sur demande en contactant l'Unité assistance utilisateur. Le Contrat est rédigé en anglais et la version anglaise des présentes Conditions générales a force obligatoire.

XVI GENERAL TERMS

57. We will contact You in the English language. These Terms & Conditions are available in in the DVPAYMENT website from which You can download or print them off to secure the provisions of Your Agreement. You can also obtain them on request contacting User Support Unit. The Agreement is made in the English language and the English version of these Terms & Conditions is binding.

58. Sauf disposition contraire expresse des présentes Conditions générales, au cours de l'exécution du Contrat, nous communiquerons avec vous via le Portail Internet DVPAYMENT, par e-mail ou par courrier.

58. Unless these Terms & Regulations expressly stipulate otherwise, during the course of performance of the Agreement We will be communicating with You via the DVPAYMENT Web-Portal, email or by letter.

59. Si l'une quelconque des conditions ou dispositions des présentes Conditions générales s'avère invalide ou inefficace en tout ou partie pour quelque raison que ce soit, les autres conditions et dispositions des présentes Conditions générales resteront en vigueur.

59. If any terms or provisions in these Terms & Conditions turn out to be invalid or ineffective in whole or in part for any reason, other terms and provisions of these terms & Conditions will remain in force and effect.

60. Le non-exercice ou le retard dans l'exercice d'un droit ou d'un recours ne signifie pas que Nous renoncions en tout ou en partie à ce droit ou recours et ne nous prive pas de la possibilité d'exercer ces droits ou recours à l'avenir.

60. Non-exercise or delay in the exercise of any right or remedy does not mean Our waiver of such right or remedy in whole or in part and does not deprive Us of the possibility of exercising such rights or remedies in future.

61. Pour le bon fonctionnement du DVPAYMENT (site web), il est nécessaire d'avoir un appareil avec accès à Internet et le navigateur Internet Explorer, Mozilla Firefox ou Google Chrome (avec les cookies, javascript et le lecteur flash activés). Dans le cadre de l'utilisation du site DVPAYMENT, Vous ne devez pas envoyer de contenu de nature illicite.

61. For correct functioning of the DVPAYMENT (website) it is necessary to have a device with Internet access and the Internet Explorer, Mozilla Firefox or Google Chrome browser (with the cookies, javascript and flash player enabled). In relation to the use of the DVPAYMENT website, You must not send contents of unlawful nature.

62. Vous n'êtes pas autorisé à céder vos droits en vertu des présentes Conditions générales et du présent Contrat. Le présent Contrat vous lie personnellement et ne peut pas être transféré. Vous conservez la responsabilité éventuelle en vertu des présentes Conditions générales jusqu'à l'expiration du Contrat.

62. You are not authorised to assign Your rights under these Terms & Conditions and Agreement. This Agreement is binding upon You personally and cannot be transferred. You retain potential liability under these Terms & Conditions until the Agreement expires.

PS Mobile Access

63. À moins que Nous n'ayons cédé les droits en vertu des présentes Conditions générales, aucun tiers n'aura de droits ou d'avantages découlant des présentes Conditions générales.

64. Les présentes Conditions générales, y compris les relations entre Nous et Vous avant la signature du Contrat et la signature du Contrat seront régies par le droit lituanien.

65. Tout litige découlant du Contrat ou en rapport avec celui-ci qui n'aura pas été résolu à l'amiable, sera tranché par le tribunal d'Etat compétent du domicile de DVPAYMENT.

63. Unless We have assigned the rights under these Terms & Conditions, no third party will have any rights or benefits arising from these Terms & Conditions.

64. These Terms & Conditions, including the relationship between Us and You before the execution of the Agreement and the execution of the Agreement will be governed by the Law of Lithuania.

65. Any disputes arising out of or in connection with the Agreement, which have not been resolved in an amicable fashion, will be settled by the state court competent for the domicile of DVPAYMENT.